

# timberk

www.timberk.ru  
www.timberk.com



# timberk



Руководство по эксплуатации  
Instruction manual

Напольный  
электрический  
вентилятор

Electric  
stand  
fan

Модель/Model

TEF F16 FH2

*Производитель вправе менять внешний вид прибора и цветовую гамму прибора без специального уведомления  
Outlook of devices, aslo colour scores can be revised without any special advance notices.*

Уважаемый покупатель!  
Благодарим вас за удачный выбор!  
Вы приобрели электрический вентилятор Timberk. Он прослужит вам долго. Электрический вентилятор Timberk предназначен для создания комфортной прохлады. Вентилятор может быть установлен в вертикальном положении на жесткой основе там, где есть возможность подключения к электропроводке (требуется однофазное электропитание 220-230 V, 50 Hz)

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Инструкция по эксплуатации вентилятора.....	2
2. Правила безопасной эксплуатации.....	2
3. Общее описание.....	3
4. Сборка.....	3
5. Работа.....	4
6. Регулировка высоты.....	4
7. Уход за вентилятором.....	4
8. Информация о сертификации.....	5

## ПРОСИМ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННЫМ РУКОВОДСТВОМ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДО МОНТАЖА И НАЧАЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ ВЕНТИЛЯТОРА

### 1. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВЕНТИЛЯТОРА

Важные меры предосторожности и инструкции, содержащиеся в данном руководстве, не включают всех возможных режимов и ситуаций, которые могут встречаться, необходимо понимать, что здравый смысл, осторожность и тщательность являются факторами, которые невозможно "встроить" ни в один продукт. Эти факторы должен учитывать человек, который заинтересован в надлежащей эксплуатации устройства. Производитель не несет ответственности в случае повреждения прибора во время транспортировки, в результате неправильной установки, в результате колебания напряжения, а также в случае, если какая-либо часть прибора была изменена или модифицирована.

### 2. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Перед первым использованием прочтите все инструкции и изучите соответствующие рисунки. Используйте прибор только в соответствии с руководством по эксплуатации.
2. Перед подключением прибора к электросети проверьте, соответствует ли электрическое напряжение, указанное на приборе, напряжению в месте подключения.
3. Никогда не включайте прибор в сеть, если его сборка не закончена.
4. Никогда не эксплуатируйте прибор, имеющий трещины или иные повреждения крыльчатки.
5. В целях собственной безопасности и безопасности окружающих помните, что попадание воды в электроприбор опасно! Не используйте прибор в непосредственной близости от ванной комнаты, душа или бассейна.
6. Не используйте прибор в случае обнаружения повреждения электрического кабеля или других возможных внутренних повреждений/неполадок в работе.
7. Использование электрических контактов, не разрешенных к применению, либо отличающихся от поставляемых с прибором, могут вызвать неполадки в работе или короткое замыкание.
8. Не беритесь руками за электрический кабель и убедитесь, чтобы он не был прижат предметами мебели или т.п.
9. Отключайте прибор от электросети при необходимости его перемещения либо в случае, когда прибор не будет использоваться в течение длительного времени.
10. Всякий раз проявляйте максимальную осторожность, когда прибор используется детьми или вблизи от местонахождения детей.
11. Не эксплуатируйте прибор вблизи взрывчатых или легковоспламеняющихся веществ.
12. Не допускайте нахождения прибора вблизи открытого огня, печей и других нагревательных приборов.
13. Ставьте прибор всегда только на плоскую сухую поверхность.
14. Никогда не погружайте детали прибора в воду или другую жидкость.

15. Не эксплуатируйте прибор без защитных решеток.
16. Не оказывайте физического воздействия на решетки с целью повернуть прибор или прекратить его работу.
17. Никогда не вставляйте никаких предметов в решетки, если прибор подключен к источнику электропитания.
18. Не рекомендуется длительное нахождение человека (особенно детей или пожилых людей) под непрерывным действием холодного потока воздуха.
19. Не эксплуатируйте прибор на открытом воздухе.
20. Данный прибор предназначен только для домашнего использования и не должен эксплуатироваться в промышленных условиях.
21. При возникновении необходимости проведения механического или электрического ремонта прибора всегда обращайтесь в авторизованные сервисные центры TIMBERK. Список сервисных центров вы можете найти на [www.timberk.ru](http://www.timberk.ru) или узнать у продавца.

### 3. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

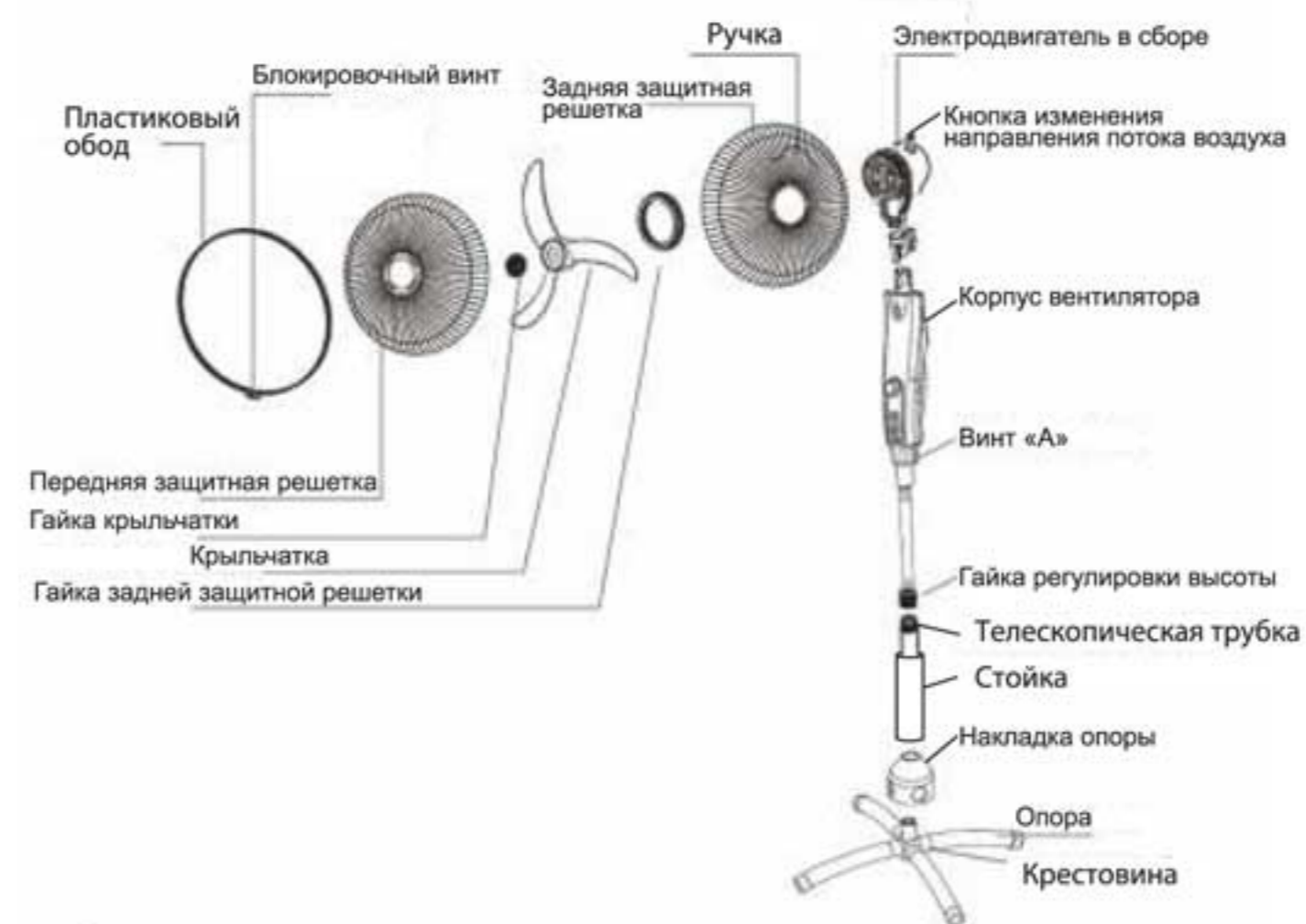


Рис. 1

## ВНИМАНИЕ!

Производитель оставляет за собой право без специального уведомления вносить конструктивные изменения, не ухудшающие качество и надежность вентилятора.

### 4. СБОРКА (см. рис. 1)

1. Выньте все детали из упаковки.
2. Установите 4 опоры в крестовину, продев их через накладку опоры.
3. Снимите гайку задней защитной решетки и гайку крыльчатки с электродвигателя. Помните, что гайка крыльчатки имеет левую резьбу.
4. Установите заднюю защитную решетку на переднюю часть электродвигателя и совместите шпонку на электродвигателе с отверстием в решетке, при этом ручка должна располагаться в верхней части вентилятора.
5. С помощью гайки задней защитной решетки, прикрепите заднюю защитную решетку к электродвигателю, закрутив ее по часовой стрелке.
6. Зафиксируйте крыльчатку на валу электродвигателя. Убедитесь, чтобы штифт вала попал в отверстие, расположенное на крыльчатке.
7. Закрепите крыльчатку с помощью гайки крыльчатки, повернув ее против часовой стрелки.
8. Проверьте работу крыльчатки путем ее вращения. При этом не должно возникнуть трения о гайку задней защитной решетки. Если крыльчатка вращается не свободно, разберите конструкцию и повторите процедуру.
9. Соедините переднюю защитную решетку с задней и закрепите их между собой. Для этого наденьте на решетки пластиковый обод, предварительно ослабив установочный винт таким образом, чтобы задняя решетка вошла в первый желобок. Затем вставьте переднюю защитную решетку во второй желобок обода и затяните установочный винт.
10. Выдвиньте телескопическую трубку из стойки на требуемую высоту и зафиксируйте ее с помощью гайки регулировки высоты.
11. Установите корпус вентилятора на телескопическую трубку до конца и закрутите гайку корпуса.

## 5. РАБОТА ВЕНТИЛЯТОРА

### Управление прибором с помощью панели управления

1. Установите собранный вентилятор на ровную, устойчивую и сухую поверхность.
2. После проверки напряжения, подключите прибор к источнику электропитания. Ваша электросеть должна обеспечивать однофазное электропитание 230 Вт, 50 Гц
3. Нажмите кнопку ON/OFF один раз – загорится индикатор «POWER». Вентилятор включится.
4. Последовательно нажмите на кнопку «SPEED» и выберите рабочую скорость вентилятора. При этом на панели управления будут загораться индикаторы: «LOW» (медленная скорость), «MEDIUM» (средняя скорость) или «HIGH» (высокая скорость).
5. Для установки таймера отключения нажмите кнопку «TIMER». При каждом нажатии время отключения будет увеличиваться, при этом количество включенных индикаторов на панели управления будет показывать настройку таймера. При достижении максимального значения таймера, последующее нажатие на кнопку «TIMER» приведет к отключению таймера.
6. С помощью кнопки «MODE» выберите необходимый режим обдува воздуха, при этом на панели управления будут загораться индикаторы: «NORMAL» («обычный режим»), «NATURAL» (режим «Естественный обдув») или «SLEEP» (режим «Обдув для сна»). В режиме «NATURAL» и «SLEEP» рабочая скорость вентилятора изменяется автоматически.
7. Нажмите клавишу «ON/OFF» для выключения вентилятора.



Рис. 2

Управление прибором с помощью ПДУ (пульт дистанционного управления) (см. рис. 2)

Вы также можете управлять работой вентилятора, используя пульт дистанционного управления.

Кнопки на ПДУ дублируют кнопки управления на панели управления вентилятора.



Рис. 3

### Изменение направления потока воздуха

1. Нажмите кнопку изменения направления потока воздуха, расположенную в верхней части электродвигателя, чтобы запустить функцию изменения направления обдува воздуха во время работы вентилятора.
2. Отожмите кнопку изменения направления потока воздуха, чтобы прекратить работу данной функции.

### 6. РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ

Ослабьте гайку регулировки высоты и установите желаемую высоту с помощью телескопической трубки. Крепко держите корпус вентилятора во время ослабления гайки. Закрутите гайку после настройки высоты.

### 7. УХОД ЗА ВЕНТИЛЯТОРОМ

Отключите вентилятор от сети питания и снимите переднюю защитную решетку. Протрите крыльчатку мягкой влажной тканью. Дайте высохнуть. Если необходимо, воспользуйтесь мягкой щеткой, чтобы удалить пыль с защитной решетки. Прежде чем использовать снова, полностью соберите вентилятор.

#### ВНИМАНИЕ!

Если причиной отказа прибора послужило невыполнение или ненадлежащее выполнение пользователем вышеприведенных инструкций и правил эксплуатации данного изделия – это может стать отказом в гарантийном обслуживании или обмене вышедшего из строя устройства

Перед покупкой обязательно требуйте проверки работоспособности прибора.

#### ВНИМАНИЕ!

**ЕСЛИ ПРОВОД ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ ПОВРЕЖДЕН, ДЛЯ ЕГО ЗАМЕНЫ СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬСЯ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР**

TIMBERK HNA Company снимает с себя любую ответственность за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный продукцией TIMBERK HNA Company людям, домашним животным, имуществу в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, установки изделия, умышленных или неосторожных действий потребителя или третьих лиц.

#### ВНИМАНИЕ!

Пожалуйста, потребуйте от продавца полностью, четко и правильно заполнить бланк Гарантийного талона, который вложен в упаковку с изделием.

## 8. ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

**Изделие соответствует директиве ЕЕС 89/336, касающейся электромагнитного оборудования.**

Гарантируется безотказная работа изделия в соответствии со сроками, указанными в гарантийном талоне. Обязательно ознакомьтесь с условиями гарантии и требуйте от продавца правильного и четкого заполнения гарантийного талона.

**Товар сертифицирован на территории России органом по сертификации:**

рег. № РОСС RU.0001.11AB71.

ПРОДУКЦИИ ООО «ОПТИМАТЕСТ».

Фактический адрес: 125284, г. Москва, Беговая аллея, 3; Юридический адрес:

115162, г. Москва, Павла Андреева ул., дом №28, корпус 4,

тел. +7 495 6131114, факс +7 495 6131114

Орган по сертификации может обновляться ежегодно. При отсутствии копии

нового сертификата в коробке, спрашивайте копию у продавца

**Товар соответствует требованиям нормативных документов:**

ГОСТ Р 52161.2.80-2008

ГОСТ Р 51318.14.1-2006 р.4

ГОСТ Р 51318.14.2-2006 р.5,7

ГОСТ Р 51317.3.2-2006 р. 6,7

ГОСТ Р 51317.3.3-2008

**№ сертификата:**

Сертификат обновляется ежегодно. При отсутствии копии нового сертификата в коробке, спрашивайте копию у продавца

**Произведено:**

см. производственные оригиналы в сертификате соответствия

**Изготовитель:**

«Timberk Home Heating Appliances company Ltd».

Адрес (место нахождения): Hamaşger str. 10, Eilat, Israel, Израиль, 88000

**Импортер:**

ООО «Гольфстрим» Адрес: г. Москва, ул. Кожевническая, дом 1, стр. 1, офис 606, телефон/факс (499) 638-26-77

**По вопросам сервисной поддержки и качества приобретенного товара**

**просьба обращаться по телефону:**

+ 7 (495) 6275285

**Dear customer!**

We thank you for your happy choice!

You've bought an electric fan Timberk. It will serve you for a long time. Electric fan Timberk is designed for creation of comfortable coolness. The fan may be installed upright on a rigid base in places, where it is possible to connect it to electric wiring (single-phase electric supply 230 V, 50 Hz is required)

**CONTENTS**

1. Инструкция по эксплуатации вентилятора.....	2
2. Правила безопасной эксплуатации.....	2
3. Общее описание.....	3
4. Сборка.....	3
5. Работа.....	4
6. Регулировка высоты.....	4
7. Уход за вентилятором.....	4
8. Информация о сертификации.....	5

**PLEASE, READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE MOUNTING AND OPERATING OF THE FAN**

**1. FAN USER'S MANUAL**

Important safeguards and instructions contained in this manual do not include all possible modes and situations, which may occur. It is necessary to understand that common sense, caution and accuracy are the factors, which cannot be 'built in' any product. These factors should be considered by a person, who is interested in the proper operation of the appliance. The manufacturer is not responsible for damage of the appliance during transportation, as a result of incorrect installation, as a result of voltage fluctuations, as well as when any part of the appliance has been changed or modified.

**2. SAFEGUARDS**

- Before the first use read all the instructions and study the respective figures. Use the appliance only in accordance with the user's manual.
- Before connection of the appliance to power network, please, check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the voltage in the point of connection.

- Never connect the appliance if its assembling is not completed.
- Never operate the appliance with cracks and other damages of propeller.
- For reasons of your own safety and safety of other people, please, remember that entry of water in the electric appliance is dangerous! Do not use the appliance in close proximity to a bathtub, shower or swimming pool.
- Do not use the appliance if the power cord is damaged or if there are any other possible internal damages/faults in operation.
- Use of electrical contacts not approved for use or different from those supplied with the appliance may cause faults in operation or a short circuit.
- Do not touch the power cord and make sure that it is not pressed with bits of furniture, etc.
- Unplug the appliance if it is necessary to move it or when it is not intended to use it for a long time.
- Always be very careful, when the appliance is used by children by children or near them.
- Do not operate the appliance near explosive or inflammable substances.
- The appliance should never be located near open fire, stoves and other heating appliances.
- Always put the appliance only on flat dry surface.
- Never immerse components of the appliance in water or other liquid.
- Do not operate the appliance without grilles.
- Do not touch the grilles with a view to turn the appliance or to stop its operation.
- Never insert any objects in grilles, if the appliance is connected to a power source.
- It is not recommended for people (especially children and seniors) to be under continuous exposure to cold air flow.
- Do not operate the appliance outdoors.
- This appliance is designed only for residential use and should not be used in industrial conditions.
- If mechanical or electrical repair of the appliance is needed, always apply to authorized service centers of TIMBERK. The list of service centers you may find at [www.timberk.ru](http://www.timberk.ru) or ask from a shop assistant.

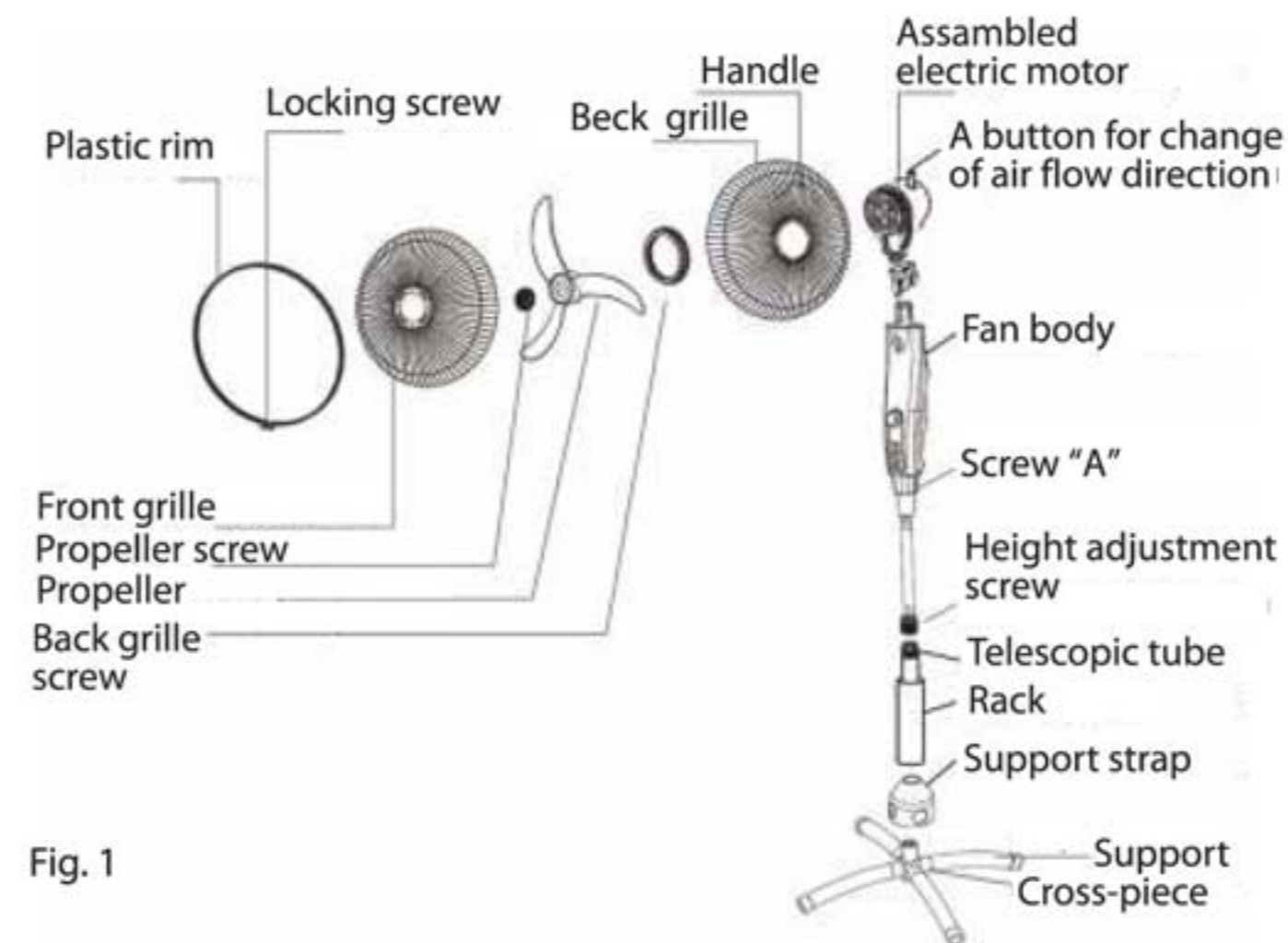
**3. GENERAL DESCRIPTION**

Fig. 1

**ATTENTION!**

The manufacturer reserves the right to introduce structural alterations not deteriorating the fan quality and reliability without any special notification.

**4. ASSEMBLY (see Fig. 1)**

Take all the components from the package.

Mount 4 supports in a cross-piece by passing them through a support strap.

Remove a back grille screw and propeller screw from the electric motor. Remember that the propeller screw has a left-hand thread.

Mount the back grille on the front of the electric motor and match a dowel on the electric motor with an aperture in the grille, while the handle should be located in upper part of the fan.

Using the back grille screw, fix the back grille to the electric motor tightening it clockwise.

Fix the propeller on the motor shaft. Make sure that the shaft pin entered the propeller aperture.

Fix the propeller with the use of the propeller screw, turning it counterclockwise.

Check the propeller work by revolving it. At that there should not be any friction of the back grille screw. If the propeller does not revolve freely, dismantle the structure and repeat the procedure.

Connect the front grille with the back one and attach them to each other. For that, put a plastic rim on the grilles after releasing of the mounting screw in a way that the back grille enters the first groove. Then insert the front grille in the second groove of the rim and tighten the mounting screw.

Extend the telescopic tube from the rack to a required height and fix it with a height adjustment screw.

Mount the fan body on the telescopic tube and tighten the body screw.

**5. FAN OPERATION**

Appliance control with the use of control panel

Install the assembled fan on a flat, stable and dry surface.

After voltage check connect the appliance to a power source. Your electric network should provide a single-phase power supply 230 W, 50 Hz

Press the button ON/OFF once the indicator «POWER» will flash on. The fan will switch on.

In a successive order press the button «SPEED» and select operation speed of the fan. At that, the following indicators will flash on the control panel: «LOW» (low speed), «MEDIUM» (medium speed) or «HIGH» (high speed).

To set the disconnecting timer, press the button «TIMER». Each pressing will increase the disconnection time and the number of flashing indicators on the control panel will show the timer setting. If the maximum of the timer is reached, the next pressing on the «TIMER» button will result in its cutoff.

Using the button «MODE», select a required mode for blow-off. At that, the following indicators will flash on the control panel: «NORMAL» («normal mode»), «NATURAL» («Natural blow-off» mode) or «SLEEP» («Blow-off for sleep» mode). In «NATURAL» and «SLEEP» modes operation speed of the fan will change automatically.

Press the button «ON/OFF» to switch the fan off.



Fig. 2

#### Appliance control with the use of remote control board (see Fig. 2)

You may also control the appliance work with the use of the remote control board.

Buttons of the remote control board duplicate those on the control panel.



Fig. 3

#### Change of air flow direction

Press a button for change of air flow direction located in upper part of the electric motor in order to start up a function of blow-off direction change in the course of the fan operation.

Release the button to stop this function.

#### 6. HEIGHT ADJUSTMENT

Release a height adjustment screw and set a desired height with the use of a telescopic tube. Hold the fan body tight while releasing the screw. Tighten the screw after the height adjustment.

#### 7. FAN MAINTENANCE

Unplug the fan and remove the front grille. Wipe the propeller with soft wet cloth without changing of the propeller position. Let it dry up. If needed, use a soft brush to remove dust from the grille. Before the next use, assemble the fan completely.

#### ! ATTENTION!

If the appliance failure is caused by non-fulfillment or improper fulfillment of the above-mentioned instructions and operation regulations for this appliance by a user, it may result in a refusal to perform warranty service or to exchange the broken-down appliance. Before the purchase ask for a performance check.

#### ! IF THE POWER CORD IS DAMAGED, PLEASE APPLY TO THE SERVICE CENTER TO REPLACE IT

TIMBERK HHA Company disclaims any responsibility for possible direct or indirect harm inflicted by Timberk products upon persons, pets and property if it is caused by nonobservance of operating and installation rules and conditions, deliberate or reckless acts of consumer of third persons

#### ! ATTENTION!

Please, ask the shop assistant to fill in the Guarantee slip completely, clearly and correctly. The Guarantee slip is inserted in the article package.

Please, note, you always can ask about Certificate of Conformity from Seller of Timberk electric fan.

timberk